

THE Ecologist **sumario**

para España y Latinoamérica

Nº 11. AÑO III. OCTUBRE NOVIEMBRE DICIEMBRE - 2002

THE ECOLOGIST en español

Fundador Edward Goldsmith

Directora Montse Arias

Jefe de redacción Pedro Burruezo

Coordinación editorial Ayda Ardila

Diseño gráfico y maquetación

Dos+dos Serveis Editorials S.C.C.L

Ilustraciones Pablo Mendoza

Fotografía Andrés M. Parra

Humor Stan Eales

Traducciones Josep Borrás, Ramón Llansá y

Béatrice Marie Jamin

Escriben en este número

Malcolm Tait, Didier Baron, Roberto Artasánchez, Arlette Harrouch, Stephanie Roth, Hugh Warwick, Robbie Ali, Roger Scruton, Andrew Tyler, Martha Liliana Moreno, Begoña Barragán, Miguel Martín Álvarez, Germán Vélez, Simon Retallack, Montse Escutia, Ángeles Parra, Antoni Canicio, Juan Carlos Cirera, Carles Ibáñez, Antonio Sánchez, María Bienvenida de Vargas, Ricardo Martínez, Pol Bolaños, Toni Cuesta.

Portada: The Ecologist

Imprenta y encuadernación El Tinter, S.A.L.

(Empresa certificada ISO 14001)

Fotomecánica TUMAR, S.A.

Distribución para España y Latinoamérica

Coedis, S.L., Avda. de Barcelona, 225

08750-Molins de Rei

Tel. 93 680 03 60

Distribución para tiendas de productos naturales y biológicos

BIOCOP Productos Biológicos S.A.

Ctra. Sabadell a Granollers, Km. 12,750, nº 3

Lliçà de Vall (Barcelona)

Tel. 93 843 65 17. Fax 93 843 96 00

e-mail: comercial@cpbio.com

Distribución para librerías (Cataluña)

Made. Avgda. Catalunya, s/n

Pol. Ind. Can Coll - 08185 Lliçà de Vall

(Barcelona) - Tel. 93 843 65 56 - Fax 93 843 97 55

e-mail: made@readyssoft.es

Edita Servicios de Promociones

Alternativas, S.L.

Redacción, administración, publicidad y

suscripciones: Mercè Rodoreda, 16

08193-Bellaterra (Barcelona)

Tel./Fax: 93 692 66 75

e-mail: theecologist@theecologist.net

suscripciones@theecologist.net

publicidad@theecologist.net

www.theecologist.net

ISSN 1578-2964

DL: B-20204-2000

Printed in Spain

Editorial office: Unit, 18, Chelsea Wharf, 15

Lots Road, LONDON SW10 0GJ, UK.

Tel: 00 44 20 7351 3578 Fax: 00 44 20 7351 36 17

email: ecologist@gn.apc.org www.theecologist.org

Impreso en papel ecológico, blanqueado

sin cloro ni compuestos sulfurosos

6 Opinión

Firmas: Malcolm Tait (*Pérfidos argumentos para la clonación*), Didier Baron (*Níquel contra arrecifes coralinos*), Roberto Hartasánchez (*Osos, empresas, políticos...*), Arlette Harrouch (*Fiebre aftosa, una masacre injustificada*)

Mundo Animal I Animal viene de Ánima

12 Filosofía

Animal viene de Ánima.
Por Pedro Burruezo

18 Tecnoalimentación

El salmón escocés.
Este pescado huele mal.
Por Stephanie Roth

23 Extinción animal

Entre jungla y asfalto.
Por Ayda Ardila

27 Equinos

Caballos como alimento.
Por Hugh Warwick

30 Vida salvaje

Quién teme al lobo... ¿feroz?
Por Bertrand Sicard



33 Primates

Borneo salvaje.
Por Robbie Ali

36 Debate

¿Tienen derechos los animales?
Roger Scruton versus Andrew Tyler

42 Noticias

Biología: *Colombia acepta plaguicida biotecnológico de Monsanto.* Por Germán Vélez.
Ciencia: *Cobayas ineficientes.* Por Martha Liliana Moreno.
Legislación/Derechos animales: *Alemania se moja.* Por Antonio Sánchez.
Ecuador: *Oleoducto OCP, una amenaza para la fauna y la flora.* Por Begoña Barragán y Miguel Martín Álvarez.

48 Mundo

Comentarios sobre cuestiones ecológicas de la prensa internacional

50 Cambio climático

La vida salvaje, en peligro.
Por Simon Retallack

52 Derechos

Declaración universal de los derechos del animal

54 Delfines

La otra cara de Flipper.
Por Antonio Sánchez

ASOCIADOS

Agnes Bertrand, Institute for the Relocation of the Economy, France; Marcus Colchester, World Rainforest Movement, UK; Samuel S. Epstein, University of Illinois; Sally Fallon, President, The Weston A. Price Foundation, USA; Mae-Wan Ho, Open University, UK; Mohammed Idris, Consumer's Association of Penang, Malaysia; Martin Khor Kok Peng, Director, Thir World Network, Malasia; Sigmund Kvaloy, Ecopolitical Ring of Co-operation, Norway; Kalle Lasn, Adbusters Media Foundation, Canada; José Lutzenberger, Former Minister for the Environment, Brazil; Jerry Mander, International Forum on Globalization, USA; Patrick McCully, International Rivers Network, USA; Robn Page, Countryside Restoration Trust, UK; John Papworth, Fourth World Review, UK; Jakub Patočka, Literarni Noviny, Czech Republic; Jeremy Rifkin, Foundation on Economic Trends, USA; Charles Secrett, Friends of the Earth, UK; Vandana Shiva, Research Centre for Science and Ecology, India; David Suzuki, David Suzuki Foundation, Canada; Richard Wilson, The Times, UK; Tracy Worcester, ISEC, UK.